

Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях

Постановление Правительства Республики Казахстан от 2 апреля 2014 года № 313

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить прилагаемое Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, совершенное 7 сентября 2013 года в городе Астане.
2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

С. Ахметов

У т в е р ж д е н о

постановлением

Правительства

Р е с п у б л и к и

К а з а х с т а н

от 2 апреля 2014 года № 313

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях

(Вступило в силу 18 апреля 2014 года -
Бюллетень международных договоров РК 2014 г., № 3, ст. 29)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Китайской Народной Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами, учитывая положения Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, от 27 января 1967 года, а также других многосторонних договоров и соглашений по исследованию и использованию космического пространства, в которых совместно участвуют Республика Казахстан и Китайская Народная Республика, желая продолжать и развивать долгосрочное сотрудничество в области

исследования и использования космического пространства в мирных целях на основе равноправия, партнерства и взаимных интересов, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение создает правовую и организационную основу, а также определяет конкретные области и формы для осуществления взаимовыгодного двустороннего сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях.

Статья 2

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательствами государств Сторон при соблюдении общепризнанных принципов и норм международного права и без ущерба выполнению соответствующих обязательств государств каждой Стороны по другим международным договорам, участниками которых они являются.

Статья 3

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в таких областях, как:

- космическая связь и связанные с ней информационные технологии и услуги;
- дистанционное зондирование Земли;
- разработка и создание космических аппаратов, иной космической техники, приборов и комплектующих;
- создание и развитие наземной космической инфраструктуры;
- запуски космических аппаратов;
- научные исследования космического пространства;
- применение результатов, полученных при совместной деятельности по созданию космической техники и технологий;
- экологическая безопасность космической деятельности;
- другие области, определяемые по взаимной договоренности между Сторонами в письменной форме.

Статья 4

Сотрудничество в областях, перечисленных в статье 3 настоящего Соглашения, осуществляется в следующих формах:

- планирование и реализация совместных программ и проектов в области

космической деятельности ;
проведение совместных научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ ;
подготовка кадров и обмен учеными, инженерами и другими специалистами, оказание им содействия в участии в консультациях, совместных исследовательских работах и проектах, определенных Сторонами ;
взаимный обмен научной и технической информацией, специальными знаниями, экспериментальными данными, результатами опытно-конструкторских работ и материалами открытого доступа в различных областях космической науки и технологии ;
совместное проведение симпозиумов, конференций, семинаров, выставок и других мероприятий космической тематики ;
другие формы, определяемые по взаимной договоренности между Сторонами в письменной форме.

Статья 5

Исполнительными органами Сторон, ответственными за координацию работ по сотрудничеству в рамках настоящего Соглашения (далее – исполнительные органы), являются :

с казахстанской стороны – Национальное космическое агентство Республики Казахстан ;

с китайской стороны – Национальная космическая администрация Китайской Народной Республики .

В соответствии с законодательствами своих государств исполнительные органы Сторон могут дополнительно назначать сотрудничающие организации (далее – сотрудничающие организации) для осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

Статья 6

1. Стороны и их исполнительные органы содействуют сотрудничеству между организациями и предприятиями обоих государств в области исследования и использования космического пространства в мирных целях.

2. В целях выработки конкретных направлений двустороннего сотрудничества в области космической деятельности, координации работ и решения вопросов, возникающих в ходе сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, Стороны создают казахстанско-китайскую совместную комиссию по сотрудничеству в области исследования и использования космического пространства в мирных целях (далее – Комиссия). Члены Комиссии назначаются исполнительными органами Сторон.

Порядок деятельности Комиссии, ее компетенция и полномочия определяются Положением о Комиссии, согласованным исполнительными органами Сторон.

3. Стороны оказывают взаимное содействие и консультационную помощь друг другу в ознакомлении с законодательствами государств Сторон в соответствующих областях, другой информацией, необходимой для осуществления совместной космической деятельности.

Статья 7

Финансирование совместной деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения, обеспечивается каждой Стороной в зависимости от наличия собственных соответствующих финансовых средств.

Статья 8

1. Интеллектуальная собственность, созданная или приобретенная в ходе выполнения работ в рамках настоящего Соглашения исключительно одной Стороной или ее исполнительным органом, или ее сотрудничающими организациями, принадлежит этой Стороне или ее исполнительному органу, или ее сотрудничающим о р г а н и з а ц и я м .

2. Если Стороны не договорятся об ином, результаты совместной деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения, являются интеллектуальной с о б с т в е н н о с т ью С т о р о н .

В случае, если интеллектуальная собственность была создана или приобретена Сторонами или их исполнительными органами, или их сотрудничающими организациями совместно при выполнении работ в рамках настоящего Соглашения, Стороны или их исполнительные органы, или их сотрудничающие организации могут заключить отдельный документ, определяющий порядок оформления совместных прав на такую интеллектуальную собственность, а также вопросы ее использования и защиты в соответствии с законодательствами государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются Республика Казахстан и Китайская Н а р о д н а я Р е с п у б л и к а .

3. Ни одна из Сторон не имеет права продавать, лицензировать, арендовать, передавать, раскрывать, копировать, воспроизводить, демонстрировать или иным образом распространять третьей стороне результаты совместной деятельности Сторон, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения, без письменного согласия другой Стороны.

Статья 9

1. Стороны в соответствии с законодательствами своих государств через свои исполнительные органы содействуют взаимному обмену информацией и данными, относящимися к совместной деятельности, осуществляемой в рамках настоящего С о г л а ш е н и я .

2. Информация, полученная одной Стороной или ее исполнительным органом, или ее сотрудничающей организацией от другой Стороны или ее исполнительного органа, или ее сотрудничающей организации, не может разглашаться или передаваться третьей Стороне без письменного согласия передающей Стороны или ее исполнительного органа, или ее сотрудничающей организации.

Статья 10

Любая передача имущества, технологий, информации и данных в ходе выполнения работ в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательствами государств Сторон и без ущерба соответствующим международно-правовым обязательствам государства каждой Стороны.

Статья 11

Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства принимает меры по содействию обмену сотрудниками в рамках настоящего Соглашения, в частности, по оформлению въезда и пребывания на территории своего государства.

Статья 12

1. В случаях возникновения споров или разногласий, связанных с толкованием или применением настоящего Соглашения, Стороны проводят консультации или переговоры для достижения их дружественного урегулирования через свои исполнительные органы или Комиссию, создаваемую в соответствии со статьей 6 н а с т о я щ е г о С о г л а ш е н и я .

2. Если исполнительными органами Сторон или Комиссией спор не урегулирован, он решается путем консультаций или переговоров между Сторонами по дипломатическим каналам.

Статья 13

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются в письменном виде.

Статья 14

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение действует в течение 5 (пяти) лет с даты вступления его в силу и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не прекратит его действие путем направления письменного уведомления другой Стороне по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев до окончания текущего п я т и л е т н е г о п е р и о д а .

3. Каждая из Сторон может в любое время прекратить действие настоящего Соглашения, направив по дипломатическим каналам письменное уведомление другой Стороне о таком намерении. Настоящее Соглашение прекратит свое действие по истечении 6 (шести) месяцев с даты получения такого уведомления.

4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения, его положения продолжают применяться ко всем незавершенным программам и проектам, начатым в период действия настоящего Соглашения, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в городе Астана 7 сентября 2013 года в двух экземплярах, каждый на казахском, китайском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, используется текст на русском языке.

<i>За Республики Казахстан</i>	<i>Правительство</i>	<i>За Китайской Народной Республики</i>	<i>Правительство</i>
------------------------------------	----------------------	---	----------------------